

NUMBER 7 • BONUS STORY

Ainon valokuvat

The day after Ella's birthday party, Aino takes you and Ella along her photo wall: Aino at twenty-two, her husband, the old house, forty years of school, and Leena as a little girl.

4 Exercises • Duration: 10 min.

Photos on the wall

Finnish

Read & listen online



Lena (Lukas) = ■ Aino = ○ Ella = ▲

The day after the party. Aino's living room smells of strong black tea.

Aino, Ella ja sinä istutte olohuoneessa. Seinällä on Ainon koko perhe.

■ Entä missä Jussin kuva on?

○ Nyt se on pöydällä. Ei seinään päin.

Ella points at an old black-and-white photo of a young woman in front of a green door.

▲ Mummo, kuka tuo nuori nainen on?

○ Minä! Olin tässä nuori. Kaksikymmentäkaksi.

▲ Sinä? Olit hyvin kaunis!

○ Olin. Ja olen vieläkin!

■ Entä kuka tuo pitkä mies on?

○ Mieheni. Ella, hän on isoisäsi.

▲ Isoisä ei ollut enää täällä, kun olin vauva.

○ Niin. Hän oli hyvin hyvä ja ystävällinen ihminen. Kuten sinä, Ella.

■ Missä olitte tässä?

○ Joen luona. Oli elokuu. Olimme nuoria ja iloisia.

The next photo shows an old house with a green door and dark, empty windows.

○ Ja tässä on numero seitsemän. Se oli hyvin vanha ja tyhjä.

■ Tyhjä? Kuten asuntoni ensimmäisenä päivänä!

○ Se oli mieheni vanhempien talo.

○ Hänen vanhempansa olivat vanhoja, ja talo oli heille liian iso.

○ Meille se ei ollut liian iso. Nyt se on minun. Jo viisikymmentä vuotta.

▲ Viisikymmentä vuotta? Kuten äidin veli!

On the next photo: a school yard full of children, and at the side, a young teacher.

■ Entä tässä? Paljon lapsia!

○ Tämä on kouluni. Olin opettaja. Neljäkymmentä vuotta!

■ Ovatko he siis kaikki lapsiasi?

○ Eivät minun, vaan koulun lapset. Mutta he olivat kaikki minun. Puoli kaupunkia!

▲ Entä äitini?

○ Kyllä. Olin hänen opettajansa. Hän oli hyvin hyvä... ja hyvin äänekäs.

A small colour photo: a girl of seven with long light-brown hair and a big smile.

○ Ja tässä on Leena. Hän on tässä seitsemän.

▲ Äiti! Hän on niin pieni! Hänellä on pitkät hiukset ja siniset silmät.

○ Siniset silmät, kuten minulla. Hän on syntynyt täällä numerossa seitsemän.

▲ Ja minä olen syntynyt kahdeskymmeneskahdeksas maaliskuuta!

○ Ja tässä on poikani. Hän on tässä viisi.

■ Hänellä on iso kakku!

○ Kyllä. Hänellä oli aina nälkä. Kuten sinulla!

■ Minullako? Minulla ei ole nälkä!

Aino takes two small photos out of her cardigan pocket.

○ Ella, tämä on sinulle. Isoisäsi ja minä joen luona.

▲ Minulle? Kiitos, mummo!

○ Ja tämä on sinulle. Numero seitsemän tyhjänä.

○ Entä sinä? Missä olit, kun olit kymmenen?

■ Hampurissa. Olen syntynyt Hampurissa, ja vanhempani ovat yhä siellä.

Nöpö jumps onto the shelf and sits down in front of the wall, between the photos.

▲ Mummo, entä missä Nöpön kuva on?

○ Nöpön? Se ei ole minun kissani!

▲ Mutta se on aina täällä. Sekin on perhettä!

○ No niin. Ella, voitko piirtää Nöpön?

▲ Voin! Uuteen piirustuskirjaani!

That evening, a bright yellow page hangs among the old photos.

Nyt Ainon koko perhe on seinällä. Ja Nöpö.

New words

seinä	wall
kuolema	death
äänekäs	loud
viimeinen	last
täynnä	full

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?

Who says it?

1 Entä missä Jussin kuva on?

- ☐ A Aino
- ☐ B Ella
- ☐ C Lena

Meaning: And where's Jussi's photo?

2 Nyt se on pöydällä. Ei seinään päin.

- ☐ A Aino
- ☐ B Lena
- ☐ C Ella

Meaning: It's on the table now. Not facing the wall.

3 Mummo, kuka tuo nuori nainen on?

- ☐ A Lena
- ☐ B Ella
- ☐ C Aino

Meaning: Grandma, who's that young woman?

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Aino oli opettaja.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Aino was a teacher.

2 Aino oli opettaja viisikymmentä vuotta.

☐ True ☐ False

Meaning: Aino was a teacher for fifty years.

3 Leena on Ainon tytär.

☐ True ☐ False

Meaning: Leena is Aino's daughter.

4 Ainon talo oli aina täynnä ihmisiä.

☐ True ☐ False

Meaning: Aino's house was always full of people.

5 Ella piirtää Nöpön.

☐ True ☐ False

Meaning: Ella draws Nöpö.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Aino kertoo miehestään.
- ☐ Katsotte valokuvia.
- ☐ Aino kertoo talosta.
- ☐ Aino kertoo koulusta.
- ☐ Ella piirtää Nöpön.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Kuinka kauan talo on ollut Ainon?

- ☐ A Viisikymmentä vuotta.
- ☐ B Neljäkymmentä vuotta.

Meaning: How long has the house belonged to Aino?

2 Kuinka kauan Aino oli opettaja?

- ☐ A Neljäkymmentä vuotta.
- ☐ B Viisikymmentä vuotta.

Meaning: How long was Aino a teacher?

3 Kuka on viimeisessä kuvassa?

- ☐ A Karim.
- ☐ B Nöpö.

Meaning: Who is in the last picture?